



La Alfabetización de los Inmigrantes

1. Análisis de la situación

En estos últimos años se está produciendo una despoblación de los pueblos castellanos-leoneses; muchos jóvenes parten para las ciudades en busca de formación y no regresan a sus lugares de origen debido a que la formación adquirida les da la oportunidad de tener opción a otros trabajos distintos a los agrícolas. Es por esta circunstancia que los inmigrantes están encontrando un caldo de cultivo en nuestras tierras, ya que obtienen empleo fácilmente en los pueblos en trabajos que deshechan la población autóctona.

Los inmigrantes son un colectivo que se está empezando a hacer numeroso en nuestra Comunidad, ya había ocurrido anteriormente en otras comunidades como Madrid, Extremadura, Cataluña, Murcia...

El proceso es el siguiente, primero suelen venir el padre y la madre en busca de empleo y una vez que lo tienen consolidado proceden a traer a los hijos/as que en algunos casos vienen acompañados por los abuelos correspondientes. Estos niños/as se incorporan rápidamente al ámbito escolar debido en parte a que los padres están trabajando y no pueden atenderles en el hogar; por este motivo, sin haber tenido contacto con el entorno es escolarizado, es en la escuela donde se produce y empieza su integración.

Si bien los alumnos/as inmigrantes no están en su nivel correspondiente ya que se encuentran en la mayoría de los casos en una escuela rural donde conviven niños/as de distintos niveles y un solo profesor/a que tiene que hacerse cargo de ellos. El alumnado inmigrante supone un nivel más para él; el profesor/a, no está preparado debido a la falta de información que hay al respecto, lo

que lleva al profesor/a a adaptarse a la situación de forma precipitada ya que los alumnos/as inmigrantes pueden incorporarse en cualquier momento del curso escolar.

Por todo ello presento la siguiente propuesta, fruto de la reflexión y práctica diaria, elaborada para facilitar a otros docentes dicha labor.

2. Métodos utilizados en la alfabetización

Los métodos a los que he tenido acceso son los siguientes:

1. EN CONTACTO CON...

Consta de 5 libros, parte de lo más cercano, de su cuerpo, familia, amigos/as, colegio, pueblo/ciudad, necesidades básicas...

Combina la lecto-escritura con el lenguaje matemático.

2. UNA RAYUELA: ESPAÑOL LENGUA VIVA

Dos cuadernos de actividades y un libro del alumno.

Las actividades son muy lúdicas y fomenta el lenguaje oral y la discriminación auditiva y visual. Es un buen inicio. Este material ha sido muy valorado por el alumnado.

Empieza con las presentaciones, los amigos, los juegos para integrarlos en nuestra cultura (el ratón y el gato, canciones populares...). Va introduciendo el lenguaje matemático a un nivel muy básico. En la segunda parte está más enfocado a la síntesis, gramática y semántica del lenguaje.

3. ENTRE AMIGOS

Está compuesto por tres libros, uno para el profesor (guía didáctica), un libro para el alumno/a donde aparecen diálogos, vocabulario, historietas gráficas... y un cuaderno de ejercicios para el alumno.

Es el material que ha aparecido últimamente en el mercado; sus áreas temáticas son los amigos, juegos y deportes, el colegio, el barrio, la familia, la vida cotidiana, las partes del cuerpo, las fiestas, el tiempo, la comida, los animales de la granja, las vacaciones. No hace referencia al lenguaje matemático. No se ha utilizado de momento, por lo que no puedo hacer una valoración sobre su aceptación.

Como material complementario:

- **Aprender Español jugando.** Javier de Santiago Guervós/Jesús Fernández González.

- **Lotos fonéticos.**

Inconvenientes encontrados

En contacto con... es un material que en un primer momento puede ser válido para orientar al profesor/a pero no para presentarlo al alumno ya que tiene conceptos difíciles de explicar. Sirve como introducción al lenguaje oral. Indicado para niños/as que ya han estado escolarizado antes, para alumnos/as de Primaria, no de Infantil.

Una Rayuela necesita un material complementario; no es necesario seguirlo al pie de la letra, sólo en aquellas actividades en las que el alumno se encuentra más satisfecho y le ayudan a prosperar. El material cuando empieza a ser aburrido deja de ser útil y es necesario mantener la motivación.

Entre amigos a simple vista no es un material para los alumnos/as de Educación Infantil; como el resto del material necesita un material complementario dependiendo del ritmo que vaya marcando cada alumno/a.

Lotos fonéticos: muy útiles por la viveza de sus imágenes; favorece la adquisición de vocabulario y un primer inicio de comunicación entre el profesor/a y el alumno/a.

3. Causas que favorecen la integración del alumnado inmigrante.

Las enumero sin prioridad:

- Hablar en un tono no alto (no tienen problemas auditivos y el hablarles alto les asusta, lo interpretan en otro sentido), despacio, con gestos.
- Comunicarse con pocas palabras, con ayuda gráfica, repetirlo a lo largo del día.
- Fomentar la comunicación entre el grupo, presentaciones, saludos, frases de cortesía.
- Iniciarles en un vocabulario básico del aula: lapicero, cuaderno...
- No precipitarse, dedicar tiempo al lenguaje oral (no es una pérdida de tiempo), los conceptos curriculares sirven como base pero no son imprescindibles en un primer momento.
- Favorecer el juego en los tiempos de recreo, es donde adquieren vocabulario, expresiones espontáneas propias de su edad y se integran en el grupo.
- No empezar en el nivel que les corresponde, partir de lo que puedan dominar.
- Insistir a la familia que hable el castellano en el ámbito familiar, de esta forma se siente obligados a utilizarlo para comunicarse.

4. Esquema de trabajo utilizado.

Partimos de la premisa que cada niño/a marca su nivel. Destaco dos grupos bien diferenciados:

1. Educación infantil

No se ha iniciado la escolarización en la mayoría de los casos ni el proceso de la lecto-escritura.

- Establecer unos hábitos escolares
- Fomentar el juego en rincones ya que favorece la adquisición de vocabulario.
- Conceptos básicos: los adquieren directamente en castellano. Por lo general es más fácil integrarles en los primeros niveles.

2. Educación Primaria

Tienen hábitos escolares, lo cual favorece determinadas tareas.

Lenguaje

- Se debe empezar por el lenguaje oral y seguir un orden lógico en la adquisición de vocabulario: presentación, saludo, amigos, colegio, el tiempo, entorno, necesidades básicas,...
- Discriminación auditiva y visual. Comprender lo que se dice e identificarlo de palabras.
- Conocimiento de nuestro alfabeto. Pronunciación.
- Lectura de palabras de uso común/Escritura-copia de palabras-significado de éstas.
- Lectura de frases/Dictado de frases. Corrección de errores fonéticos
- Lectura fluida/Expresión escrita. Inicio en nuestra gramática.

Matemáticas

- Numeración: discriminación auditiva y visual.
- El lenguaje matemático: +, -, x, :
- Operaciones: no entraña dificultad ya que el concepto lo tienen adquirido.
- Problemas: cuando la comprensión oral es aceptable, se procede a leerles los problemas. La lectura se les propondrá cuando tengan soltura, para no crear obstáculos en el razonamiento matemático.

Olga Pintado Fernández
CRA "Campos de Castilla"

¡YO NO COMPRENDO!

Esta es una de las frases que primero se aprende de nuestros alumnos/as inmigrantes. Nos quejamos de la falta de alumnado en los colegios públicos de las capitales y no nos damos cuenta de la despoblación de los pueblos castellano-leoneses; en la zona de Tierra de Campos no se ven grupos numerosos de niños/as corriendo por el pueblo, lo más un pequeño grupo variopinto, donde los pequeños se juntan a los mayores a jugar al fútbol o a lo que se tercie, ya que es difícil formar equipo. En este desolador panorama las escuelas se están manteniendo gracias a un alumnado inmigrante que llega a estas tierras de forma provisional buscando un trabajo digno, trabajos que nuestra población va desechando en la mayoría de los casos.

Los niños/as inmigrantes se incorporan a la escuela en cualquier momento del curso, llegan a un lugar nuevo, al que se han tenido que adaptar en un breve espacio de tiempo, sin conocimiento del idioma, ni de las costumbres del entorno; como los padres trabajan, los niños/as aterrizan en la escuela rápidamente, sin dar opción a un periodo de adaptación.

Cuando son pequeños y vienen sin escolarizar, la mejor opción es empezar a que accedan al idioma y que se adapten al ámbito escolar, para ello se debe fomentar el lenguaje oral; los conceptos, los adquieren ya en nuestra lengua. Si los niños/as han estado escolarizados previamente, tienen hábitos escolares que son algo a nuestro favor por tanto se procede a iniciarles en el idioma, por medio de distintos métodos, sin olvidarnos de los conceptos que tienen que ir adquiriendo. ¿Fácil? Sólo teoría, la práctica es la presencia de unos niños/as en una escuela donde existen más niveles que atender y ellos son unos más. Si están en lenguaje no saben leer por lo tanto no siguen el libro de texto, y ni hablarles de conjugaciones, reglas de ortografía... Si están en inglés es añadir un problema más a la adaptación. Si "toca" música, ¿qué es un pentagrama? ¿nota musical?... En matemáticas las dificultades son menores, los conceptos y signos coinciden, pero hay que entender las explicaciones ya sean orales o escritas. No podemos acabar el repaso sin hacer mención a las dificultades de comprensión cultural. Los niños/as no paran de hacernos preguntas, tienen necesidad de conocer ya que es la forma de integrarse en el grupo. Ante este panorama, ¿qué puede hacer un profesor/a?: buscarse la vida por el bien del alumnado.

La Administración se está empezando a dar cuenta de lo numeroso que se está convirtiendo este tipo de alumnado. ¿Y su problemática? ¿de qué medios dispone el profesor para hacer frente a la situación? ¿es suficiente con los diversos métodos de alfabetización que existen en las distintas editoriales? ¿no se debería preparar al profesorado atendiendo a las características propias del alumnado? ¿Cuándo se va a enterar la Consejería de lo que ocurre en las escuelas repartidas por los pueblos, acaso somos un número más en sus estadísticas? Creo que ahora soy yo la que debería decir: ¡YO NO COMPRENDO!. □